

**T.C**  
**İZMİR ADLÎ YARGI İLK DERECE MAHKEMESİ**  
**ADALET KOMİSYONU**

Sayı : 2019/5042 Muh.  
Konu : 2020 Yılı Tercüman ilanı hk.

**İ L Â N**

Adli Yargı Adalet Komisyonumuzca “**Ceza Muhakemesi Kanununa göre İl Adli Yargı Adalet Komisyonlarının Tercüman Listelerinin Düzenlenmesi Hakkında Yönetmelik**” hükümleri gereğince; İzmir il ve ilçelerinin yargı çevresinde oturan veya mesleki faaliyeti icra eden ve başka bir komisyonun listesinde kayıtlı olmayanlardan yargı çevremiz dahilinde, soruşturma veya kovuşturma evresinde meramını anlatabilecek ölçüde Türkçe bilmeyen ya da engelli olan mağdur, tanık, şüpheli veya sanığın iddia veya savunmaya ilişkin beyanlarının ve kovuşturma evresinde iddianamenin okunması veya esas hakkındaki mütalaanın verilmesi üzerine sanığın kendisini daha iyi ifade edebileceğini beyan ettiği başka bir dilde yapacağı sözlü savunmasının alınması sırasında görevlendirilecek tercümanlar için **2020 Yılı Tercüman Listesi** oluşturulacaktır.

**BAŞVURU ŞARTLARI:**

- a) Türkiye Cumhuriyeti vatandaşı olmak,
- b) Başvuru tarihinde fiil ehliyetine sahip olmak,
- c) Başvuru tarihinde 18 (onsekiz) yaşını tamamlamış olmak,
- d) En az İlkokul mezunu olmak,
- e) Affa uğramış ya da ertelenmiş olsalar bile Devlete ve adliyeye karşı işlenen suçlar 12/04/1991 tarihli ve 3713 sayılı Terörle Mücadele Kanununda yer alan suçlar ile basit ve nitelikli zimmet, irtikâp, rüşvet, hırsızlık, dolandırıcılık, sahtecilik, güveni kötüye kullanma, hileli iflâs veya kaçakçılık, resmî ihale ve alım satımlara fesat karıştırma suçlarından hükümlü olmaması veya hakkında hükmün açıklanmasının geri bırakılmasına karar verilmemiş olması,
- f) Disiplin yönünden meslekten ya da memuriyetten çıkarılmamış olmak veya sanat icrasından geçici olarak yasaklı durumda olmamak,
- g) Komisyonun bağlı bulunduğu il çevresinde oturmak veya bir meslekî faaliyeti icra etmek,
- h) Başka bir komisyon listesinde kayıtlı olmamak.

**BAŞVURU USULÜ VE TARİHİ:**

Tercüman başvuruları İzmir Adliyesinin resmi sitesi olan <http://www.izmir.adalet.gov.tr> adresindeki ilanda yer alan başvuru formu kullanılarak yapılacaktır. Başvuru süresi ise **15 Ekim 2019 Salı** günü başlayıp, **31 Ekim 2019 Perşembe** günü mesai bitiminde sona erecektir.

**Bu tarihten sonra komisyonumuza ulaşan dilekçeler değerlendirilmeye alınmayacaktır.**

**Tercümanlığa ilk defa başvuruda bulunan kişiler:** ilanda yer alan başvuru formunun çıktısını aldıktan sonra formdaki alanları eksiksiz olarak doldurup ıslak imza ile imzalaması gerekmektedir. Başvuru formuna ek olarak **diploma, sertifika gibi tüm belgeler** ile birlikte birer fotokopisinin eksiksiz olarak Komisyonumuza ibraz edilmesi veya başvuru evrakı mahalli Cumhuriyet Başsavcılığı vasıtasıyla gönderildiği takdirde başvuru Cumhuriyet Başsavcılığınca evrak asılları görülüp, fotokopilerine aslı gibidir şerhi konulduktan sonra ilgili Cumhuriyet Başsavcılığınca başvuru evrakları ve eklerinin Komisyonumuza gönderilmesi gerekmektedir. Evrak asılları başvuru sırasında görüldükten sonra tekrar ilgililere iade edilecektir.

Başvuru formunda belirtilen beyana ilişkin evrak eksikliği olan müracaatlar işleme alınmayacaktır.

**2019 yılı Tercüman Listesindeki başvuru dil ile aynı dilde 2020 yılı için kayıt yenilemede bulunacak tercümanlar:** ilanda yer alan başvuru formunun çıktısını aldıktan sonra formdaki alanları eksiksiz olarak doldurup ıslak imza ile imzalandıktan sonra formun Komisyonumuza teslim edilmesi gerekmektedir. **2019 yılı Tercüman başvurusunda Komisyonumuza ibraz edilen evraklar haricinde 2020 yılı Tercüman başvurusu için ek olarak diploma, sertifika gibi belgeler vermek isteyenler ise**, asılları ile birlikte birer fotokopisinin eksiksiz olarak Komisyonumuza ibraz etmeleri veya bu belgeler mahalli Cumhuriyet Başsavcılığı vasıtasıyla gönderilecek ise başvuru Cumhuriyet Başsavcılığınca evrak asılları görülüp, fotokopilerine aslı gibidir şerhi konulduktan sonra Cumhuriyet Başsavcılığınca Komisyonumuza iletilmesi gerekmektedir.

#### **BAŞVURU DİLEKÇESİNE EKLENECEK BELGELER:**

Başvuru dilekçesine;

a) Adrese dayalı nüfus kayıt örneği,

b) Tercüman olmak istediği dil veya diller ile işaret diline ilişkin resmi kurumlar tarafından verilen diploma veya yabancı dil eğitimi aldığına dair ruhsatname, sertifika gibi belgeler ile böyle bir belgenin olmaması durumunda bu dili bildiğine ilişkin beyanı,

c) Son altı ay içerisinde çekilmiş fotoğrafın başvuru formunun fotoğraf alanına yapıştırılarak, ayrıca fiziki olarak 2 adet fotoğrafın Komisyonumuza getirilmesi,

d) Mezuniyet durumunu gösterir belgenin aslı veya komisyonca onaylanmış örneği,

e) Yurt dışından alınmış diplomalarının denklik belgeleri ve bu denklik belgelerinin Türkçe dilinde tercümesi yapılarak getirilmesi,

**NOT:** 2019 yılı Tercüman listesinde kayıtlı olanlardan yukarıdaki bentlerde sayılan belge ve bilgiler istenmeyecektir. Bunların dışında yeniden (diploma, sertifika vb.) gibi belge ibraz etmek isteyenler asılları ve birer suretleri ile birlikte başvuruda bulunacaktır.

#### **BAŞVURULARIN DEĞERLENDİRİLMESİ:**

Başvurular, başvuranların adları, bildikleri dil ve diller ile işaret dili, varsa çalıştıkları kurum veya kuruluşların adları, açık adresleri yazılmak suretiyle komisyonca kaydedilir.

Başvurular, komisyon tarafından **30/11/2019** tarihine kadar değerlendirilerek Ceza Muhakemesi Kanununa göre Tercüman Listelerinin Düzenlenmesi Hakkındaki Yönetmeliğin 8. maddesinde belirtilen belgelerin eksik olması ya da başvuru sahibinin anılan Yönetmeliğin 6. maddedeki şartlara haiz olmaması halinde talebin reddine karar verilir.

Başvurunun reddine ilişkin karar İzmir Adliyesinin resmi internet sitesinde ilan edileceği gibi 19/01/2013 tarih ve 28533 sayılı Resmi Gazetede Yayınlanan Elektronik Tebligat Yönetmeliğinin 9. maddesinin 3. fıkrasında "**Elektronik yolla tebligat muhatabın elektronik tebligat adresine ulaştığı tarihi izleyen 5. günün sonunda yapılmış sayılır.**" hükmü gereğince elektronik ortamda e-posta adreslerine tebligat yapılacaktır. İlgililere ayrıca tebligat yapılmayacaktır. Bu nedenle e-posta adres değişiklikleri olduğu takdirde en kısa zamanda Komisyonumuza bildirilmesi gerekmektedir.

Talepleri uygun görülen adaylar için yemin tarih ve saatini gösterir tercüman yemin listesi en az yedi gün süre ile adliye divanhanesi ile İzmir Adliyesinin resmi internet sitesinde ilan edilecektir. İlgililere ayrıca tebligat yapılmayacaktır.

### **YEMİN:**

Talepleri uygun görülen adaylar için, **13/12/2019 Cuma günü Saat 14:30'da** Kanununun 64. maddesinin 5. fıkrası uyarınca yemin ettirilir. Yemin etmeyen adaylar İzmir Adli Yargı İlk Derece Mahkemesi Adalet Komisyonu yeminli tercüman listesinde yer almayacaktır. Ayrıca talepleri kabul edilen adayların yemin yeri, gün ve saati ilan edilecek listede belirtilecektir.

**Komisyonumuzca oluşturulan 2019 yılı Tercüman listesinde ismi bulunan tercümanlar 2020 yılı Tercüman Listeleri için tekrar yemin etmeyecektir.**

### **LİSTELERİN İLANI:**

Yemin eden tercümanlardan oluşan kesinleşmiş listenin bir örneği 31 Aralık 2019 tarihine kadar Adliye Divanhanesine asılacağı ve İzmir Adliyesinin resmi internet sitesinde elektronik ortamda yayınlanacaktır.

Kesinleşmiş tercüman listesinin,UYAP ortamında elektronik imzalı olarak İzmir İl çevresindeki Adli Yargı İlk Derece Mahkemesi Adalet Komisyonlarına, mahkemelere duyurulmak üzere merkez ve bağlı ilçe Cumhuriyet Başsavcılıklarına dağıtımli olarak gönderileceği, ayrıca Yargı Mevzuatı Bülteni ile elektronik ortamda yayımlanması amacıyla Adalet Bakanlığı Ceza İşleri Genel Müdürlüğü ve Adalet Bakanlığı Bilgi İşlem Dairesi Başkanlığı'na gönderileceği hususları,

İlan olunur. **02/10/2019**

İbrahim KORKMAZ-25985  
Başkan  
(e-imza)

Ömer DOĞRUÖZ-33574  
Üye  
(e-imza)

Oktay TABUR-39777  
Üye  
(e-imza)